

E26 - The End of a Wish

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Twins

Woshis...

[00:05] Twins

Sad man, who was loved more
by the Mikado than anyone,

[00:08] Twins

and yet suffered because he knew it not.

[00:13] Twins

But we are...

[00:15] Twins

...the Kamunagi of the Chains.

[00:18] Twins

For our love of our master...

[00:21] Twins

To stop him from using his power...

[00:24] Twins

We hereby seal you in
defiance of natural law.

[00:32] Twins

Come forth, O spirits on high.
O spirits, to whom we pray.

[00:38] Twins

Open thy gates, and reveal the
way to thy lands empyrean...

[00:41] Twins

Come forth, O spirits benign.
O spirits, for whom we cry.

[00:46] Twins

Take ye this piteous soul,
and let it know peace...

[00:50] Twins

Creation, destruction. Sacred, profane.

[00:54] Twins

Let all mortals yield to the spirit's domain!

[01:05] Twins

For our master!

[01:08] Twins

What we must do...

[01:32] Woshis

How pitiful.

[01:38] Twins

Master...

[01:40] Twins

Thank you.

[01:43] Twins

We will go on ahead...

[01:45] Twins

...and wait for you.

[01:49] Woshis

My blessings upon you.

[02:08] Kuon

Looks like I made it just in time!

SIGN Utawarerumono

SIGN Mask of Truth

[03:42] Haku

That was foolish...

[03:45] Haku

Did you think that would make me happy?

[03:48] Twins

Master...

[03:50] Twins

We will accept any punishment.

[03:53] Haku

How can I punish you when
you did this for me?

[04:02] (Flashback) Ulthury

Kuon, your illness is completely healed.

[04:07] (Flashback) Ulthury

You collapsed because

[04:09] (Flashback) Ulthury

you could not control the power
of Uitsualnemetia within you.

[04:15] (Flashback) Ulthury

Mortals are imperfect beings, and their
wishes are filled with contradictions.

[04:20] (Flashback) Ulthury

You yourself are no different.

[04:24] (Flashback) Ulthury

Promise me that whatever happens,
however dire things get,

[04:29] (Flashback) Ulthury

you'll never seek the power within you.

[04:33] Kuon

I know...

[04:35] Kuon

But...

[04:37] Kuon

I won't let Haku use his power!

[04:41] Woshis

Kindred...

[04:45] Woshis

Why do you pretend to be mortal?

[04:48] Woshis

Come unto me, that we may make a new world!

[04:54] Haku

Ridiculous...

[04:56] Woshis

Let us cast aside our
mortal shells and leave.

[05:01] Woshis

Open the door and return to the abyss...

[05:02] Haku

What is he saying?

[05:05] Kuon

Shut up!

[05:09] Woshis

Oh... Are these regrets?

[05:13] Haku

Don't tell me...

[05:15] Haku

When he was calling out to
his "kindred," he meant...

[05:18] Woshis

Let me bring my blessings upon you...

[05:21] Woshis

and grant your wish.

[05:25] Haku

Wish?

[05:32] Nosuri

What's this voice?

[05:34] Kiwru

I'm hearing a voice in my head.

[05:37] Haku

This is...

[05:38] Atuy

I know what I want!

[05:40] Atuy

I want...

[05:40] Haku

Stop! Don't wish for anything!

[05:42] Atuy

Huh?

[05:43] Haku

Don't listen to the voice!

[05:46] Haku

People changed into monsters
after they answered the voice.

[05:52] Woshis

I shall grant your wish.

[05:55] Girl

Mom! Dad! Why did you die?

[06:01] Girl

I'm so sad... I miss you!

[06:08] Girl

Mom! Dad!

[06:11] Dad

Come this way...

[06:13] Dad

Come with us.

[06:15] Mom

We'll always be together...

[06:17] Mom

For eternity.

[06:23] Old woman

It's like a dream... My body's
getting younger and younger!

[06:28] Woman

We can finally become one, my beloved!

[06:32] Man

Come here...

[06:42] Woshis

Come, kindred...

[06:45] Kuon

I'm a person.

[06:46] Kuon

I'm no kindred of yours!

[06:50] Haku

There's no time left if we
want to save the people!

[06:54] Haku

Let's go!

SIGN Yeah!

[06:56] Atuy

I can't wait!

[06:58] Kiwru

But, Brother...

[07:00] Haku

I can't retreat now!

[07:03] Kiwru

I understand.

[07:05] Kiwru

We'll support you as best we can!

[07:06] Anju

But you must not use the
power of the Akuruka!

[07:10] Anju

Promise me!

[07:12] Woshis

Little ones...

[07:15] Woshis

Do not cling to life.

[07:21] Atuy

What is this?

[07:22] Atuy

I can't move...

[07:26] Anju

It'll take...

[07:29] Anju

more than that...

[07:31] Woshis

Just accept it.

[07:36] Haku

Are you okay, everyone?

SIGN I think so.

SIGN But whatever this is, it's bad news.

[07:47] Kuon

If I can't stop it, everyone's going to...

[07:51] (Flashback) Ulthury

Your wish may come true.

[07:55] Kuon

If I release just a little of my power...

[08:05] (Flashback) Ulthury

But you may lose everything you have.

[08:09] Kuon

I'll use my power to protect everyone!

[08:16] Haku

I'm sorry! I can't keep my promise!

[08:19] Kuon

Haku said it's not whether
you can or can't do it...

[08:23] Kuon

You just do it!

[08:25] Kuon

There's no time for hesitation!

[08:29] Fimirul

Ku, no!

[08:34] Haku

Akuruka, become the door and open!

[08:39] Kuon

No, Oshtor!

[09:11] Haku

Oh, no!

[09:26] Nekone

Brother...

[09:30] Anju

You fool!

[09:32] Anju

Everyone, we're going to help Oshtor!

[09:36] Haku

I am an Akuruturuka,
a bearer of the mask...

[09:59] Nekone

Brother!

[10:00] Haku

Stay back!

[10:03] Haku

Not enough... It's not enough.

[10:06] Haku

I need more power.

[10:09] Haku

Akuruka! Devour my soul!

[10:13] Haku

Devour all I have, and show me a
power that exists beyond the heavens!

[10:17] Haku

The door... The door to the origin!

[10:26] Twins

Master...

[10:28] Ougi

This is...

[10:32] Nosuri

Its wounds are healing.

[10:34] Kiwru

Amazing...

[10:36] Nekone

No, it's just like before...

[10:40] Munechika

Oshtor...

[10:42] Kuon

Haku, no!

[10:46] Haku

Lead me...

[10:48] Haku

To the depths of power...

[10:50] Haku

To an even deeper abyss!

[10:56] Nekone

Brother!

[11:08] Nekone

Brother!

[11:29] Haku

Woshis...

[11:31] Haku

If we had only met in a different time,

[11:33] Haku

we could have been friends
and drank together.

[11:39] Haku

But...

[11:41] Haku

This is the end!

[11:43] Kuon

No!

[12:04] Haku

For now, just rest in peace.

[12:07] Haku

Take care of him, Brother.

[12:11] Woshis

Now I can see them again.

[12:14] Woshis

Father... Mother...

[12:52] Rulutieh

All I can ever do is watch.

[12:57] Rulutieh

But... at last, I can call your name.

[13:06] Rulutieh

Haku!

[13:09] Haku

I'm back.

[13:11] Atuy

I've been waiting for this
moment ever since that day.

[13:15] Atuy

Welcome home, mister.

[13:19] Nosuri

Wh-What's going on? O-Oshtor is Haku,
but if Haku's here, that means...

[13:25] Kiwru

Why are you...

[13:30] Haku

Kiwru...

[13:34] Kiwru

Why?

[13:36] Haku

Take care of Ennakamuy.

[13:38] Kiwru

Y-You can't just say that out of nowhere.

[13:42] Kiwru

I can't...

[13:45] Haku

Don't blame me.

[13:47] Haku

The job got dumped on me in the first place.

[13:50] Haku

Besides, I know you can do it.

[13:53] Haku

Even if it was only for a little while,
I'm proud I got to be your brother.

[13:57] Haku

You've become a man now.

[14:01] Kiwru

Brother...

[14:03] Shinonon

Leave it to us!

[14:05] Shinonon

He's got me at his side, after all!

[14:09] Haku

Jachdwalt, you've done an
awful lot for me so far.

[14:13] Haku

I gotta ask you to do a bit more.

[14:16] Haku

That laugh of yours always
lightened my heart...

[14:20] Haku

Nosuri, I'm sure whatever happens,
you'll overcome it with a smile.

[14:27] Haku

Ougi, thank you for supporting
me as my shadow.

[14:33] Haku

Fumirul... I know we've caused an awful lot of
trouble for you, even though you're our guest.

[14:37] Haku

Try to cheer up Kuon later.

[14:40] Fumirul

Of course.

[14:42] Haku

Munechika, sorry.

[14:44] Haku

I'm going on ahead of you.

[14:46] Haku

Take care of Her Majesty.

[14:49] Haku

Atuy, I always depended
on you for everything.

[14:54] Haku

On the battlefield, and everywhere else.

[15:03] Haku

It was warm...

[15:05] Haku

Just having you by my side,
Rulutieh, warmed my heart.

[15:12] Haku

Uruuru, Saraana,

[15:14] Haku

I free you both from the bonds laid upon you.

[15:18] Haku

Live your lives as you see fit.

[15:24] Haku

Repeat what I said.

[15:26] Twins

As you wish.

[15:28] Twins

We shall live our lives as we see fit.

[15:31] Anju

Wait! I won't let you leave my side!

[15:36] Haku

Your Majesty...

[15:37] Anju

You're Oshtor! My Oshtor!

[15:42] Anju

Why aren't you saying anything?

[15:44] Anju

I won't let you go anywhere!

[15:45] Anju

Oshtor belongs with me!

[15:48] Anju

You... You...

[15:53] Anju

No, that's not what I want to say.

[15:58] Anju

I have these dreams...

[16:00] Haku

Dreams?

[16:01] Anju

And in the dreams, I'm laughing.

[16:06] Anju

My father's with me, and my mother...
and you, too, Haku.

[16:13] (Flashback) Anju

It's a pinky promise! Break it and you
have to swallow a thousand needles!

[16:20] (Flashback) Anju

Pinky swear!

[16:22] Anju

In the dream, we promised.

[16:26] Haku

Yeah, we did.

[16:28] Haku

"It's a pinky promise. Break it and you
have to swallow a thousand needles."

[16:35] Anju

That's right! We pinky swore!

[16:37] Anju

If you break it, you have
to swallow the needles!

[16:44] Haku

I'm sorry.

[16:52] Anju

Uncle, you liar!

[16:56] Anju

Liar! Liar!

[17:00] Haku

I'm sorry.

[17:03] Haku

Nekone...

[17:04] Nekone

Brother, you're going
to leave me alone again?

[17:09] Haku

It's all over.

[17:12] Haku

The war. My duty.

[17:14] Haku

You don't need to call me Bro—

[17:16] Nekone

No! You're my brother!

[17:20] Nekone

That's why I don't want you to go!

[17:22] Nekone

Don't leave me alone!

[17:25] Haku

You're not alone.

[17:27] Haku

You have everyone with you.

[17:28] Nekone

But not you!

[17:33] Haku

Nekone...

[17:35] Haku

Please... see your brother off with a smile.

[17:41] Nekone

You really are mean, Brother.

[17:44] Nekone

You're so mean...

[17:50] Nekone

And I love you, Brother!

[17:54] Haku

Get along with your mother, and be happy.

[17:58] Nekone

Brother...

[18:04] Kuon

Why did this happen, I wonder?

[18:08] Haku

Kuon...

[18:09] Kuon

It's all my fault.

[18:13] Kuon

You're a lazy slacker who always tries to get out of working.

[18:18] Kuon

So why are times like these the *only* times...

[18:22] Haku

That's a mean thing to say when I'm actually trying to work for once.

[18:26] Kuon

But...

[18:27] Haku

Thank you.

[18:29] Haku

Those feelings of yours are enough.

[18:37] Kuon

Don't tell me...

[18:40] Kuon

Is that why...

[18:42] Haku

I had a lot of fun with you at my side.

[18:44] Kuon

Wait, Haku!

[18:46] Haku

It was thanks to you that I made it this far.

[18:50] Kuon

I said *wait!*

[18:52] Haku

Yeah, I had a whole lot of fun.

[18:56] Haku

So did you, right?

[18:58] Kuon

No, Haku!

[19:09] Nekone

Brother...

[19:10] Rulutieh

Haku...

[19:11] Atuy

Mister!

[19:12] Nosuri

Haku!

[19:13] Ougi

Haku...

[19:17] Munechika

Haku...

[19:20] Kiwru

Brother...

[19:23] Shinonon

Daddy...

SIGN Boss...

[19:29] Twins

As you wish.

[19:37] Kuon

Why?

[19:40] Kuon

It's my fault.

[19:43] Kuon

I woke him up...

[19:46] Kuon

I hesitated...

[19:50] Kuon

I told myself I wasn't going
to say goodbye this time...

[19:55] Kuon

All the people I care about leave me!

[20:02] Kuon

Haku...

[20:03] Kuon

That is your atonement.

[20:05] Kuon

That is your destiny.

[20:08] Kuon

The original sin, the karmic destiny of
one who devoured her mother to be born...

[20:13] Kuon

Would you allow that?

[20:17] Kuon

I don't have a choice...

[20:20] Kuon

I won't let it happen. Refuse.

[20:26] Kuon

What am I?

[20:28] Kuon

Answer me. What am I?

[20:31] Kuon

I am Kuon. Princess of Tuskur, Kuon.

[20:36] Kuon

Yes. I am Kuon.

[20:39] Kuon

Divine Scion of Uitsualnemetia, Kuon.

[20:43] Kuon

With the power in my body...

[20:47] Kuon

No... If you do that...

[20:50] Kuon

I can take back my mother and Haku.

[20:54] Kuon

There'll be no going back.

[20:58] Kuon

Don't you want them back?

[21:00] Kuon

Haku and your mother?

[21:05] Kuon

But...

[21:05] Kuon

I can bend the natural laws of
the mortal world to my will.

[21:09] Kuon

Because I am the
Divine Scion of Uitsualnemetia,

[21:13] Kuon

and the daughter of the Onkami Hakuowlo.

[21:24] Ulthury

No...

[21:25] Camyu

Ku...

[21:26] Aruruu

Ku, no!

[21:34] Nekone

Sister...

[21:35] Fumirul

Ku?

[21:37] Anju

What is that?

[21:39] Kuon

This is...

[21:41] Kuon

You want me to command
this vast, endless power?

[21:46] Kuon

I'm far too small...

[21:53] Kuon

Please, run!

SIGN Episode Twenty-Six

SIGN The End of a Wish

Revision #1

Created 2024-04-09 22:11:31 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 22:11:31 UTC by whimsee